

**KASUTUS- JA HOOLDUSJUHISED –
REGULEERITAVAD LESTAD**

OHUTUSHOIAIATUSED: reguleerige nihma, nii et lest on kindlalt jala külge kinnitatud, kuid ärge pingutage liiga kõvasti, muidu võivad jalad toote kasutamise käigus ära surra või krampi kiskuda.

Et lesta otsa mitte püsivalt ära painutada, hoiduge selle kasutamise järgselt olukorrast, kus lesta raskus toetub selle otsale.

Väitige lesta kokkupuudet alkoholi, õli, bensini, diiselmootori, rasvaeemaldusvahendite ja lahustitega.

HOOLDUS: pärast igat kasutuskorda loputage põhjalikult mageda veega, laske kuivada varjulises kohas ja hoidke kuivas, vältides otsesest kokkupuudet päikesevalguse ja kuumusega, ja asetades lestad nii, et ei lestaosa ega jalaava ei saaks püsivaid paindekahjustusi. Et jalaava hoiaks vormi, kasutage spetsiaalseid hoidikuid, mis tarnitakse koos lestadega.

Euroopa standard: EN 16804:2015

**UPUTE ZA UPORABU I SAVJETI ZA
ODRŽAVANJE - PERAJE OTVORENE PETE**

SIGURNOSNA UPOZORENJA: podesite remen tako da je peraja čvrsto pričvršćena za stopalo, ali trebate izbjegavati pretjerano zatezanje kako biste spriječili neudobnost ili uzrokovanje obamrlosti ili grčeva tijekom uporabe.

Izbjegavajte nošenje peraja duže vrijeme prije i nakon uporabe (vrh lista peraje, s punom težinom peraje na njemu, okrenuti od tla) kako bi se izbjeglo trajno savijanje lista peraje.

Izbjegavajte dodir s alkoholom, uljem, benzinom, dizelskim gorivom, sredstvima za odmašćivanje ili otapalima.

ODRŽAVANJE: Nakon svake uporabe, proizvod temeljito isperite slatkom vodom, ostavite da se osuši u hladu, izbjegavajući izlaganje izravnom sunčevom svjetlu i izvorima topline, pazite na položaj peraja tako da ni list ni stopa peraje ne budu trajno savijeni. Kako bi stopa zadržala oblik, koristite posebne kalupe koji su isporučeni s perajama.

Europski referentni standard: EN 16804:2015

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ - ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΑΝΟΙΧΤΟΥ ΤΥΠΟΥ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: ρυθμίστε το λουράκι έτσι ώστε το πτερύγιο να εφαρμόζει σταθερά στο πόδι, αλλά μην το σφίγγετε υπερβολικά για να αποφύγετε δυσφορία, μούδιασμα ή κράμπες κατά τη χρήση.

Μην φοράτε τα πτερύγια για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα πριν και μετά τη χρήση (με το άκρο της λεπίδας κόντρα στο έδαφος και όλο το βάρος του πτερυγίου πάνω σε αυτό) ώστε το άκρο της λεπίδας να μην στρεβλώσει μόνιμα.

Αποφύγετε την επαφή με οινόπνευμα, λάδι, βενζίνη, πετρέλαιο, απολιπαντικά ή διαλυτικά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Ξεπλύνετε σχολαστικά με γλυκό νερό μετά τη χρήση, αφήστε να στεγνώσουν στη σκιά και αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος, αποφεύγοντας την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως και πηγές θερμότητας. Τοποθετήστε τα πτερύγια με προσοχή έτσι ώστε η λεπίδα και η θήκη του ποδιού να μην λυγίζουν και υποστούν μόνιμη παραμόρφωση. Για να διατηρήσετε το σχήμα της θήκης του ποδιού, χρησιμοποιήστε τα ειδικά εξαρτήματα διαμόρφωσης που συνοδεύουν τα πτερύγια.

Ευρωπαϊκό πρότυπο αναφοράς: EN 16804:2015

**INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO -
NADADEIRAS DE CALÇADEIRA ABERTA**

AVISOS DE SEGURANÇA: ajuste a tira de forma a ficar devidamente presa no pé, mas evite apertar excessivamente para não causar desconforto nem dormência ou câimbras durante o mergulho.

Evite utilizar as nadadeiras durante períodos prolongados antes e após o mergulho (a ponta da pala contra o chão, com o peso total da nadadeira assente ela) para evitar empenar permanentemente a ponta da pala.

Evite o contato com álcool, óleo, gasolina, diesel, desengraxantes ou solventes.

MANUTENÇÃO: Lave com água doce abundante após o mergulho, deixe secar na sombra e guarde num local seco, evitando a exposição direta à luz do sol e a fontes de calor, e tendo ainda o cuidado de colocar as nadadeiras de forma a que tanto a pala quanto a calçadeira não fiquem permanentemente curvadas. Para manter o formato da calçadeira, utilize os moldes especiais incluídos nas nadadeiras.

Norma de referência Europeia: EN 16804:2015

**LIETOŠANAS UN UZTURĒŠANAS
INSTRUKCIJAS - PELDPLEZNAS**

DROŠĪBAS BRĪDINAJUMI: noregulējiet siksnu tā, lai plezna tiek piestiprināta stingri pie kājām, bet izvairieties no pārāk ciešas savilkšanas, lai novērstu diskomfortu, nejutīgumu vai krampjveida sāpes lietošanas laikā.

Izvairieties valkāt pleznas ilgstoši pirms un pēc lietošanas (ar asmeni pret zemi, ar pilnu svaru, balstoties uz to), lai izvairītos no deformācijas.

Izvairieties no saskares ar alkoholu, eļļu, benzīnu, dīzeļdegvielu, attīrītājiem vai šķīdinātājiem.

UZTURĒŠANA: rūpīgi noskalot ar svaigu ūdeni pēc lietošanas, atstāt nožūt ēnā un uzglabāt sausā vietā, izvairoties no tiešas saules gaismas un siltuma avotu iedarbības, raugoties, lai novietotu pleznas tā, ka ne asmens, ne pēdu kabatas nebūtu pastāvīgi saliekta. Lai saglabātu pēdas kabatu formā, izmantojiet īpašos veidotājus, kas tiek izsniegti kopā ar spurām.

Eiropas references standarts: EN 16804:2015

Norma de referència Europea: EN 16804:2015

**INSTRUKSJONER FOR BRUK OG
VEDLIKEHOLD – SVØMMEFØTTER MED ÅPEN
HÆL**

ADVARSLER: Juster stroppen slik at svømmefoten sitter godt festet til foten, men unngå å stramme for mye, så unngår du ubehag eller at det oppstår nummenhet eller kramper under bruk.

Unngå å belaste svømmeføttene i lengre perioder før og etter bruk (med tuppen av bladet mot bakken, og med full vekt av svømmefoten hvilende på den) slik at du unngår permanent vridning av tuppen av bladet.

Unngå kontakt med alkohol, olje, bensin, diesellolje, avfettingsmidler eller løsemidler.

VEDLIKEHOLD: Rengjør grundig med ferskvann etter bruk, sett til tørt i skyggen, og oppbevar på et tørt sted, unngå å utsette for direkte sollys og varmekilder, og påse at svømmeføttene plasseres slik at bladet eller fotlommen ikke blir varig bøyd. Bruk de tilpassede skoblokkene til å holde riktig form på fotlommene.

Europeisk referansestandard: EN 16804:2015

**INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN
ONDERHOUD - VINNEN MET OPEN HIEL**

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN: stel de band zo af dat de vin goed op de voet aansluit, maar trek hem niet zo strak aan dat het pijn doet of dat u tijdens gebruik kramp krijgt of de voet gevoelloos wordt.

Draag de vinnen niet langere tijd vóór en na gebruik (punt van het blad tegen de grond, met het volle gewicht van de vin erop) zodat de punt van het blad niet onherstelbaar kromtrekt.

Voorkom aanraking met alcohol, olie, benzine, diesel, ontvetters of oplosmiddelen.

ONDERHOUD: Spoel de vinnen na gebruik goed af met zoet water, laat ze in de schaduw drogen en berg ze op een droge plaats op. Leg ze niet in de felle zon of bij een warmtebron en let op dat het blad en de voetpocket niet onherstelbaar kunnen kromtrekken. Met de speciale spanners die bij de vinnen worden geleverd, houdt u de voetpockets in vorm.

Europese referentienorm: EN 16804:2015

NOTE

seac
Sea is calling

**Pinne a scarpetta aperta
Open-foot fins**

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE - PINNE A SCARPETTA APERTA

PRECAUZIONI D'USO: regolare il cinturino in modo che la pinna sia saldamente fissata al piede, senza stringerlo eccessivamente per evitare fastidio, indolenzimento e l'insorgere di crampi durante l'utilizzo.

Prima e dopo l'uso, evitare di lasciare le pinne per lungo tempo in piedi (punta della pala contro il pavimento, con tutto il peso della pinna che grava su di essa) per evitare deformazioni permanenti della punta della pala.

Evitare il contatto con alcol, olio, benzina, gasolio, sgrassanti o solventi.

MANUTENZIONE: Dopo l'uso sciacquare abbondantemente con acqua dolce, fare asciugare all'ombra e riporre in luogo asciutto evitando l'esposizione diretta al sole e a fonti di calore, facendo attenzione a posizionare le pinne in modo che sia la pala che la calzata non subiscano deformazioni permanenti. Per mantenere la calzata in forma, riutilizzare gli appositi conformatori forniti con la pinna.

Norma Europea di riferimento: EN 16804:2015

USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS - OPEN-FOOT FINNS

SAFETY WARNINGS: adjust the strap so that the fin is fastened firmly to the foot, but avoid over-tightening to prevent discomfort or causing numbness or cramping during use.

Avoid wearing the fins for extended periods before and after use (the tip of the blade against the ground, with the full weight of the fin resting on it) to avoid warping the tip of the blade permanently.

Avoid contact with alcohol, oil, gasoline, diesel fuel, degreasers, or solvents.

MAINTENANCE: Rinse thoroughly with fresh water after use, leave to dry in the shade, and store in a dry place, avoiding direct exposure to sunlight and sources of heat, being careful to position the fins so that both the blade and the foot pocket will not be permanently bent. To keep the foot pocket in shape, use the special shapers provided with the fins.

European reference standard: EN 16804:2015

VERWENDUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN – GERÄTEFLOSSEN

SICHERHEITSWARUNGEN: Stellen Sie das Band so ein, dass die Flosse fest am Fuß befestigt ist. Vermeiden Sie jedoch ein übermäßiges Anziehen, um während der Nutzung ein Unwohlsein oder das Hervorrufen von Taubheitsgefühlen oder Krämpfen zu verhindern.

Die Flossen sollten vor und nach der Nutzung nicht für längere Zeit getragen werden (die Flossenspitze gegen den Boden mit dem Gesamtgewicht der Flosse darauf), um ein permanentes Umklappen der Flossenspitze zu vermeiden.

Den Kontakt mit Alkohol, Öl, Benzin, Diesel, Entfettungsmitteln oder Lösungsmitteln vermeiden.

WARTUNG: Nach der Nutzung sorgfältig mit Süßwasser abspülen, im Schatten trocknen und an einem trockenen Ort fern von direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen aufbewahren. Die Flossen vorsichtig positionieren, sodass beide Flossenblätter und die Fußteile nicht permanent gebogen sind. Verwenden Sie die mit den Flossen gelieferten, speziellen Formteile, um die Form der Fußteile beizubehalten.

Europäischer Referenzstandard: EN 16804:2015

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN – PALMES À TALON RÉGLABLE

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ : réglez la sangle de manière à ce la palme soit fermement fixée au pied, mais sans serrer exagérément afin d'éviter un inconfort, un engourdissement ou des crampes au cours de l'utilisation.

Évitez de porter des palmes pendant de longues périodes avant et après utilisation (le bout de la voileure contre le sol, avec tout le poids de la palme reposant dessus), afin d'éviter de déformer de façon permanente l'extrémité de la voileure.

Évitez les contacts avec l'alcool, l'huile, l'essence, le gazole, les dégraissants ou les solvants.

ENTRETIEN : rincez soigneusement à l'eau douce après utilisation, laissez sécher à l'ombre et rangez les palmes dans un endroit sec, évitez l'exposition directe au soleil et aux sources de chaleur, et faites bien attention à positionner les palmes de manière à ce que la voileure et le chausson ne soient pas déformées en permanence. Afin de conserver la forme du chausson, utilisez les embauchoirs spéciaux fournis avec les palmes.

Norme de référence européenne : EN 16804:2015

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO: ALETAS DE ZAPATO ABIERTO

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD: Ajuste la correa para que la aleta quede firmemente fijada al pie, evitando apretarla en exceso para evitar molestias, adormecimiento o calambres durante el uso.

Evite llevar las aletas puestas durante largos periodos de tiempo antes y después del uso (apoyando la punta de la pala contra el suelo con todo el peso de la aleta) para impedir que la punta de la pala se deforme permanentemente.

Evite el contacto con alcohol, aceite, gasolina, combustible diésel, desengrasantes o disolventes.

MANTENIMIENTO: Enjuague las aletas a fondo con agua corriente después de cada uso, déjelas secar a la sombra y guárdelas en un lugar seco, evitando la exposición directa a la luz del sol y fuentes de calor. Posicione las aletas con precaución para evitar que la pala y el zapato se doblen permanentemente. Para mantener la forma del zapato, utilice las hormas especiales que acompañan a las aletas.

Normativa europea de referencia: EN 16804:2015

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLLSANVISNINGAR - FENOR MED HÅLREM

SÄKERHETSVARNINGAR: justera remmen så att fenan sitter fast ordentligt på foten, men undvik att dra åt för hårt för att undvika obehag eller domningar och kramp under användning.

Undvik att bära fenorna under längre perioder innan och efter användning (fenans blad mot marken, med hela dess vikt vilande på det) för att undvika att bladet böjs permanent.

Undvik kontakt med alkohol, olja, bensin, diesel, avfettnings- eller lösningsmedel.

UNDERHÅLL: Skölj noggrant med färskvatten efter användning, torka i skuggan, och förvara på en torr plats, utom direkt solljus och värmekällor. Placera fenorna så att bladen och fotdelen inte böjs permanent. För att bibehålla formen på fotdelen så använd du speciella formarna som medföljer fenorna.

Europeisk referensstandard: EN 16804:2015

VEJLEDNING TIL BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE – HÆLREMSFINNER

SIKKERHEDSADVARSEL: Justér hælleremmen, så finnerne sidder fast på foden, men undgå at stramme for meget, da det kan give gener eller følelsesløshed eller krampe under brug.

Undgå at have finnerne på i længere tid før og efter dykket. Undgå at stille finnerne med spidserne mod jorden, da finnernes vægt kan bøje spidserne permanent.

Undgå kontakt med alkohol, olie, benzin, diesel, affedtningsmidler og opløsningsmidler.

VEDLIGEHOLDELSE: Skyl finnerne grundigt med ferskvand efter brug, lad dem tørre i skyggen og opbevar dem et tørt sted, hvor de ikke udsættes for sollys og varmekilder. Placer finnerne, så hverken bladene eller fodlommerne bliver deformerede. For at bevare fodlommernes form kan man benytte de specielle formarna som medfølger fenorna.

Europæisk referencestandard: EN 16804:2015

KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET - AVORÄPYLÄT TURVAVAROITUKSET: säädä hihnaa siten, että räpylä asettuu napakasti jalkaan, mutta vältä ylikiristämistä estääksesi puutumista tai suonenvetoa käytön aikana.

Vältä pitämästä räpylöitä päällä pitkään ennen käyttöä ja käytön jälkeen (lavan kärki maata vasten räpylän koko paino sen päällä) estääksesi lavan kärjen vääntymistä pysyvästi.

Vältä kosketusta alkoholiin, öljyyn, polttoaineeseen, dieselpolttoaineeseen, rasvanpoistoaineeseen tai liuottimeen.

HUOLTO: Huuhtelee käytön jälkeen perusteellisesti raikkaalla vedellä, jätä kuivumaan varjoon ja säilytä kuivassa paikassa välttäen suoraa altistumista auringonvalolle ja lämmönlähteille ja asetele räpylät siten, että lapa ja jalkaosaa eivät taivu pysyvästi. Pitääksesi jalkaosaa muodossaan, käytä erityisiä räpylöiden mukana toimitettuja muotokappaleita.

Eurooppalainen viitestandardi: EN 16804:2015

NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE - PLAVUTKE Z ODPRTIM PRSTNIM DELOM

VARNOSTNA OPOZORILA: trak prilagodite tako, da je plavutka trdno pritjena na stopalo, vendar ne preveč, da preprečite neudobje oziroma da med potapljanjem ne pride do otopelosti ali krčev.

Pred in po uporabi plavutk ne nosite predolgo (roba vrha plavuti ne pritiskajte ob tla, tako da s celotno težo pritiskate na rob plavuti), saj boste tako preprečili trajno ukrivljenost plavutk.

Plavutke ne smejo priti v stik z alkoholom, oljem, bencinom, dizelskim gorivom, razmaščevalci ali topili.

VZDRŽEVANJE: Po vsaki uporabi plavutke temeljito sperite s sladko vodo, pustite, da se posušijo v senci in jih nato shranite na suho mesto, pri čemer preprečite neposredno izpostavljenost sončni svetlobi in virom toplote. Plavutke namestite tako, da ne plavut ne čevelj ne bosta v stalnem upognjenem položaju. Da bo čevelj ohranil prvotno obliko, uporabite posebne vložke, ki so priloženi plavutkam.

Evropski referenčni standard: EN 16804:2015

NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA – ATVIRIEJI PLAUKMENYS

ĮSPĖJIMAI DĖL SAUGOS. Dirželj sureguliuokite taip, kad plaukmuo būtų patikimai pritvirtintas prie kojos, tačiau neperveržkite, kad nebūtų nepatogu ir kad naudojant nenutirtų koja arba nesutrauktų mėšlungis.

Nemėvokite plaukmenų ilgą laiką prieš juos naudodami ir panaudoję (kai peleko galas remiasi į žemę, o ji veikia visas plaukmens svoris), kad plaukmens peleko galas nesideformuotų visam laikui.

Saugokite nuo sąlyčio su alkoholiu, alyva, gazolinu, dyzelinu, riebalų šalinimo priemonėmis arba tirpikliais.

PRIEŽIŪRA. Panaudoję kruopščiai nuplaukite švari vandeniu, palikite išdžiūti pavėsyje ir laikykite sausoje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginės saulės šviesos ir šilumos šaltinių, padėdami plaukmenis taip, kad pelekas ir pėdos niša nebūtų nuolat sulenkti. Norėdami išsaugoti pėdos nišos formą, naudokite su plaukmenimis pateiktus specialius formos išlaikymo įdėklus.

Europos nuorodinis standartas: EN 16804:2015